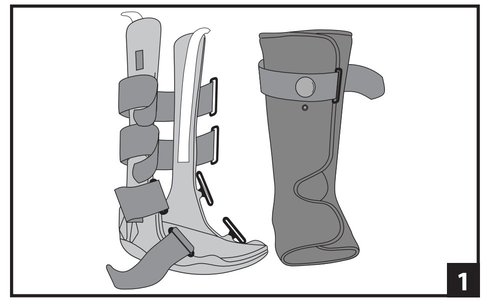
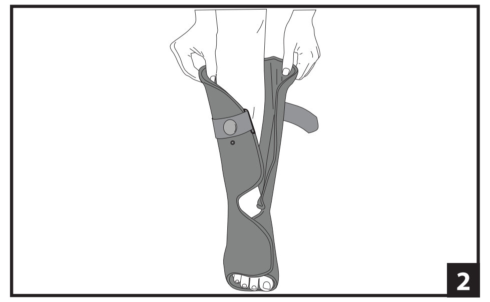
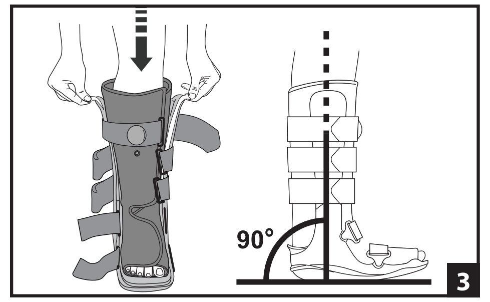
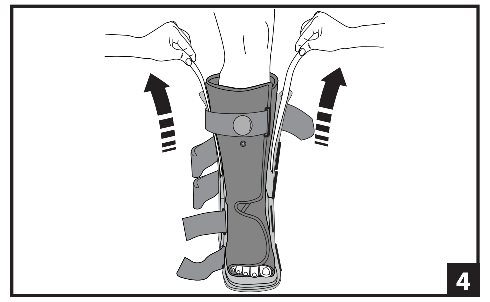
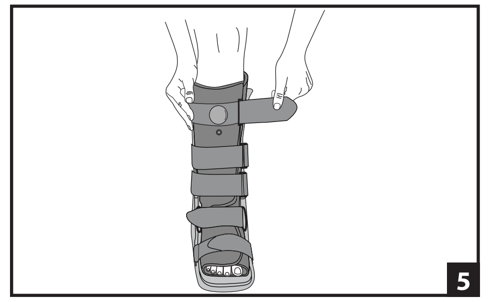
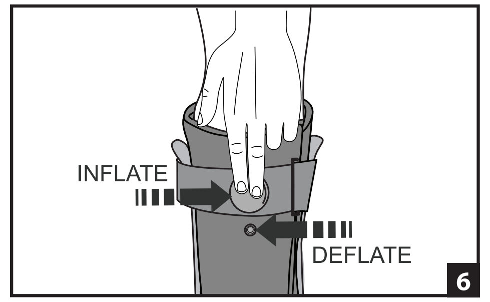


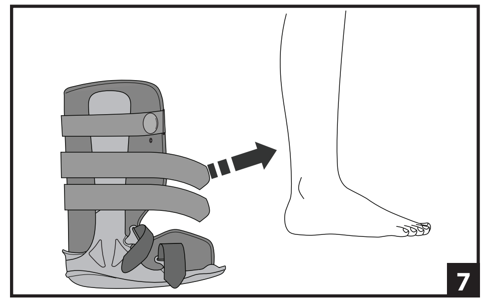




## ENGLISH

**BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.**

**INTENDED USE/INDICATIONS:** Acute ankle sprains, soft tissue injuries of the lower leg, stress fractures of the lower leg and ankle, stable fractures of the foot and ankle, stable delayed union or non-union fractures of the distal tibia and fibula, and Achilles tendon repairs.

**CONTRAINDICATIONS:** Application of this device is recommended only when the fracture is demonstrably stable and there are acceptable limits of angular and rotational deformity. The determination of when to apply the brace rests strictly at the discretion of the treating physician.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS:** If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.

Do not overinflate aircells. Improper aircell inflation may cause significant irritation in patients with diabetic neuropathy. Reduce aircell compression with any visual skin changes or reported discomfort. Do not use this device on patients incapable of communicating physical discomfort.

Like all lower extremity immobilizers, such as casts or braces, patients without sensation (ie: post-op anesthesia, neuropathies, etc.) should be monitored frequently for "hot spots", skin irritation or wound management.

Use caution when walking on slippery or wet surfaces to avoid injury.

At high altitudes the aircells will expand beyond optimal level. Adjust aircell pressure by tightening or loosening straps.

Always consult with your physician or therapist before making changes to the brace. This product is to be used under the supervision of a medical professional. This device is not intended for unsupervised public use.

Always inspect before use. Check for broken stitches or parts; torn, cut or frayed material; or buckles, or hook and loop fasteners that do not hold securely. Do not use damaged product. Discontinue use when torn, worn, frayed in any way.

Never alter or repair this product. This product is not intended to be used with any other product except DJO approved accessories.

Use a sneaker or street shoe with a ShoeLift™ or equivalent on uninjured foot while ambulating to compensate for leg length changes while wearing a fracture walking brace.

**APPLICATION INFORMATION:**
PNEUMATIC Walking Brace
1. Unfasten straps and remove liner from boot.
2. Place foot in liner with the heel fitting snugly into the back portion of the liner. Fasten and wrap foot flaps then the leg portion of the liner. Liner should be snug from top to bottom but should not constrict.
3. With the colored "pull up" tabs intact, gently spread the side struts and place the foot onto the foot plate heel first, then the forefoot. The ankle should be centered at the struts with the foot and ankle at 90°.
4. Once in the correct alignment, remove the colored "pull up" tabs and gently push the struts towards the liner to ensure the hook and loop on the walking brace is making contact with the liner.
5. Fasten the hook and loop straps beginning at the toe then moving up the limb. Do not over tighten. As swelling patterns change it may be necessary to adjust the straps.
6. To inflate air liner, press and release center air bulb until liner provides a comfortable cushion and support. Do NOT over inflate. To deflate or adjust compression, press and hold the deflate button and deflate until pressure is comfortable.
7. To remove, deflate air cells and unfasten all straps without removing them completely from the assembled walker. Unfasten the soft good liner and gently bring the foot and ankle forward and out of the walker. To reapply, place the foot and ankle into the liner, reattach the Velcro closures, and inflate air liner for comfortable fit.

NOTE: For added comfort, the extra rectangular shaped pads may be used for extra padding inside the liner, under the straps, between the walking brace shell and the liner, etc.

**CLEANING INSTRUCTIONS:** Hand wash liners using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX**

**SINGLE PATIENT USE**

| COMPONENT | MATERIAL |
|---|---|
| Frame | Injection molded glass filled Nylon; Steel |
| Liner | Foam laminate; Polyester |
| Outsole | Injection molded TPR |
| Insole | EVA foam |

**NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.**

## ESPAÑOL

**ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.**

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** Esguinces graves de tobillo, lesiones de tejido blando en la parte baja de la pierna, fracturas por fatiga en la parte baja de la pierna y el tobillo, fracturas estables del pie y el tobillo, fracturas estables con retraso de consolidación o pseudoartrósicas de la tibia y el peroné distales y reparaciones del tendón de Aquiles.

**CONTRAINDICACIONES:** La aplicación de este dispositivo solo se recomienda cuando se pueda demostrar que la fractura es estable y existan límites aceptables de deformidad angular y de rotación. La decisión de aplicar el estabilizador en cada caso concreto es responsabilidad del médico correspondiente.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:** Si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico inmediatamente.

No infle demasiado las celdillas neumáticas. Una inflación incorrecta de las celdillas neumáticas puede provocar una irritación considerable en pacientes afectados de neuropatía diabética. Reduzca la compresión de las celdillas neumáticas si percibe cambios en la piel o si el paciente tiene molestias. No utilice este dispositivo en pacientes incapaces de comunicar su malestar físico.

Al igual que sucede con las escayolas, abrazaderas y demás inmovilizadores de las extremidades inferiores, los pacientes sin sensibilidad (anestesia postoperatoria, neuropatías, etc.) deben supervisarse a menudo para detectar posibles puntos delicados, irritación de la piel o heridas.

Para evitar accidentes, sea precavido si ha de caminar por superficies resbaladizas o húmedas.

A gran altitud, las celdillas neumáticas se expanden más allá de su nivel óptimo. Ajuste la presión de las celdillas neumáticas, apretando o aflojando las correas.

Consulte siempre a su médico o terapeuta antes de efectuar modificaciones a la abrazadera. Este producto debe utilizarse bajo supervisión de un profesional médico. Este dispositivo no se ha diseñado para uso público sin supervisión médica.

Inspeccione el producto antes de cada uso. Compruebe si existen roturas en los cosidos o piezas rotas, material rasgado, cortado o desgastado; compruebe también si existen hebillas o cierres de gancho y lazo que no queden bien fijados. No utilice el producto si está dañado. Interrumpa el uso si está desgarrado, desgastado o deshilachado de forma alguna.

Nunca altere ni repare el producto. Este producto no está diseñado para su uso con ningún otro producto excepto los accesorios aprobados de DJO.

Utilice una zapatilla de deporte o una zapatilla urbana con un ShoeLift™ o un equivalente en el pie sin lesiones mientras camina para compensar los cambios de longitud de la pierna mientras lleva puesto una ortesis de fractura.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:**
Inmovilizador NEUMÁTICO para caminar
1. Abra las cintas y extraiga el forro de la bota.
2. Coloque el pie en el forro haciendo que el talón quede cómodamente ajustado en la parte posterior del forro. Cierre las solapas de los pies y, después la parte de la pierna. El forro debe quedar ajustado de arriba a abajo, pero no debe apretar.
3. Con las lengüetas para tirar coloreadas intactas, despliegue cuidadosamente los soportes laterales y coloque el pie en la placa para el pie; el talón en primer lugar y, después, el resto del pie. El tobillo debe quedar centrado entre los soportes con el pie y el tobillo formando un ángulo de 90º.
4. Una vez realizada correctamente la alineación, retire las lengüetas para tirar coloreadas y empuje suavemente los soportes hacia el forro para asegurarse de que el sistema de enganche y lazo del inmovilizador para caminar hace contacto con el forro.
5. Fije las cintas de del sistema de enganche y lazo empezando por la punta del pie y siguiendo por la pierna. No la apriete demasiado. A medida que cambien los patrones de inflamación podría ser necesario volver a ajustar las cintas.
6. Para inflar el forro de aire, presione y suelte la perilla neumática central hasta que el forro sea un soporte acolchado y cómodo. NO infle más de lo debido. Para desinflar o ajustar la compresión, mantenga pulsado el botón para desinflar y desinfle hasta que la presión sea cómoda.
7. Para retirarlo, desinfle las cámaras de aire y desajuste las correas sin extraerlas totalmente del andador ensamblado. Desabroche el forro acolchado y mueva lentamente el pie y el tobillo hacia adelante hasta que estén fuera del andador. Para volver a aplicarlo, coloque el pie y el tobillo en el forro, vuelva a colocar los cierres de Velcro e infle el forro de aire para un ajuste cómodo.

NOTA: Para obtener mayor comodidad, se pueden utilizar las almohadillas rectangulares adicionales para colocarlas dentro del forro, bajo las cintas, entre la capa del inmovilizador para caminar y el forro, etc.

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** Lave a mano los forros con jabón suave y enjuáguelos bien. SÉQUELOS AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga correctamente, los restos de jabón pueden ocasionar irritación y deteriorar el material.

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o la mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL**

**USO EN UN SOLO PACIENTE**

| COMPONENTE | MATERIAL |
|---|---|
| Armazón | Nailon relleno de vidrio moldeado por inyección; acero |
| Forro | Laminado de espuma; Poliéster |
| Suela exterior | TPR moldeado por inyección |
| Plantilla | Espuma EVA |

**AVISO: SI BIEN SE HAN REALIZADO TODOS LOS ESFUERZOS EN TÉCNICAS DE ÚLTIMA TECNOLOGÍA PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIÓN, FUERZA, DURABILIDAD Y CONFORT, NO HAY GARANTÍA DE QUE SE PREVENDRÁN LESIONES MEDIANTE EL USO DE ESTE PRODUCTO.**

## DEUTSCH

**VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.**

**ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:** Verstauchungen des Sprunggelenks, Verletzungen des Weichgewebes am Unterschenkel, Spannungsfrakturen am Unterschenkel und am Sprunggelenk, stabile Frakturen am Fuß und am Sprunggelenk, stabile, schlecht bzw. gut heilende Frakturen an der Sprunggelenkgabel und Behandlungen der Achillessehne.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Die Anwendung dieser Vorrichtung wird nur empfohlen, wenn die Fraktur nachweislich stabil ist und die Werte der Winkel- und Drehdeformität sich im zumutbaren Rahmen bewegen. Die Entscheidung, wann das Tragen der Orthese sinnvoll ist, liegt ausschließlich im Ermessen des behandelnden Arztes.

**WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:** Sollten bei der Verwendung dieser Vorrichtung Schmerzen, Schwellungen, Änderungen der Empfindsamkeit oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

Die Luftzellen nicht überdehnen. Eine unzulässige Luftzelleninflation kann bei Patienten mit diabetischer Neuropathie zu signifikanten Reizungen führen. Wenn sichtbare Hautveränderungen oder Unwohlsein auftreten, den Luftzellendruck reduzieren. Diese Vorrichtung nicht an Patienten verwenden, die körperliches Unwohlsein nicht kommunizieren können.

Wie alle Vorrichtungen zur Immobilisierung der unteren Extremitäten, wie z. B. Gipsverbände oder Orthesen, müssen Patienten ohne Empfindungs-wahrnehmung (z. B. postoperative Narkose, Neuropathien usw.) häufig auf „heiße Stellen" (Hot Spots), Hautreizungen und Wundbehandlung untersucht werden.

Auf rutschigen bzw. nassen Flächen vorsichtig gehen, um Verletzungen zu verhindern.

In Höhenlagen dehnen sich die Luftzellen über ihren optimalen Bereich hinaus auf. Den Luftzellendruck durch Festziehen oder Lockern der Klettgurte anpassen.

Stets den Arzt oder Therapeuten konsultieren, bevor Modifikationen an der Orthese vorgenommen werden. Dieses Produkt darf nur unter der Aufsicht eines Arztes verwendet werden. Diese Vorrichtung ist nicht für die allgemeine Verwendung ohne ärztliche Aufsicht vorgesehen.

Vor dem Gebrauch die Vorrichtung stets untersuchen. Auf offene Nähte oder beschädigte Teile, gerissenes, abgetrenntes oder ausgefranstes Material bzw. auf Klettverschlüsse überprüfen, die nicht mehr ordnungsgemäß schließen. Beschädigte Produkte nicht verwenden. Nicht weiter verwenden, wenn das Produkt gerissen, abgenutzt, ausgefranst oder anderweitig beschädigt ist.

Auf keinen Fall Änderungen oder Reparaturen an diesem Produkt vornehmen. Diese Vorrichtung ist nicht für die Verwendung mit anderen Produkten außer den speziell von DJO zugelassenen Zubehörteilen vorgesehen.

Um unterschiedliche Beinlägen beim Tragen einer Fraktur-Gehorthese auszugleichen, einen Sport- oder Straßenschuh mit einer ShoeLift™ oder ähnlichen Einlage am nicht verletzten Fuß verwenden.

**GEBRAUCHSANLEITUNG:**
PNEUMATISCHE Gehorthese
1. Die Gurte lösen und das Schaumstoffpolster aus dem Stiefel entnehmen.
2. Den Fuß im Schaumstoffpolster positionieren; dabei muss die Ferse sicher im hinteren Teil des Schaumstoffpolsters sitzen. Zuerst die Fußlaschen und danach das Beinteil des Schaumstoffpolsters festziehen und anlegen. Das Schaumstoffpolster sollte von oben bis unten eng anliegen, das Bein/den Fuß jedoch nicht abschnüren.
3. Die Seitenstützen an den farbigen Zuglaschen vorsichtig nach außen ziehen und den Fuß mit der Ferse zuerst und dann mit dem Vorderfuß auf die Fußplatte setzen. Das Sprunggelenk sollte mittig zwischen den Stützen platziert sein, so dass Fuß und Sprunggelenk einen rechten Winkel bilden.
4. Sobald sich das Bein in der richtigen Position befindet, die farbigen Zuglaschen entfernen und die Stützen vorsichtig zum Schaumstoffpolster drücken, um sicherzustellen, dass die Klettgurte an der Gehorthese das Schaumstoffpolster berühren.
5. Die Klettgurte beginnend an den Zehen von unten nach oben anbringen und festziehen. Nicht zu fest anziehen. Da sich die Bereiche mit Schwellungen ändern können, müssen die Klettgurte möglicherweise neu angepasst werden.
6. Das Luftzellenpolster durch mehrmaliges Drücken und Loslassen des Luftbalgs in der Mitte aufblasen, bis es eine komfortable Polsterung und Stütze bietet. Das Polster NICHT überdehnen. Zum Ablassen der Luft oder Einstellen des Drucks den Knopf zum Entleeren gedrückt halten und die Luft ablassen, bis der Druck angenehm ist.
7. Zum Abnehmen die Luftzellen entleeren und alle Gurte lösen, ohne sie vollständig von der zusammengesetzten Gehorthese zu entfernen. Das Textilpolster lösen und den Fuß und das Sprunggelenk vorsichtig nach vorne aus der Gehorthese nehmen. Zum erneuten Anlegen den Fuß und Knöchel in das Schaumstoffpolster legen, die Klettverschlüsse wieder anbringen und das Luftzellenpolster aufblasen, bis es angenehm sitzt.

HINWEIS: Für verbesserten Komfort können die optionalen rechtwinkligen Pads als zusätzliche Polsterung innen im Schaumstoffpolster, unter den Klettgurten, zwischen Schale und Schaumstoffpolster der Gehorthese usw. angebracht werden.

**REINIGUNGSANWEISUNGEN:** Die Schaumstoffpolster mit milder Seife von Hand waschen und gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

**GARANTIE:** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

**NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT**

**NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN**

| KOMPONENTE | MATERIAL |
|---|---|
| Schalen | Glasfaserverstärktes Nylon; Stahl |
| Schaumstoffpolster | Schaumstofflaminat; Polyester |
| Laufsohle | Spritzgegossener TPR |
| Einlegesohle | EVA-Schaumstoff |

**HINWEIS: BEI DER HERSTELLUNG DIESES PRODUKTS WURDEN MODERNSTE TECHNIKEN ANGEWENDET, UM DIE MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND KOMFORT ZU ERREICHEN. ES BESTEHT JEDOCH KEINE GARANTIE DAFÜR, DASS DURCH DIE VERWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN.**

## ITALIANO

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.**

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** gravi distorsioni della caviglia, lesioni dei tessuti molli della gamba inferiore, fratture da stress della gamba inferiore e della caviglia, fratture stabili del piede e della caviglia, fratture stabili con consolidamento ritardato o assente della parte distale di tibia e fibula, riparazioni del tendine di Achille.

**CONTROINDICAZIONI:** l'applicazione del presente dispositivo è consigliata esclusivamente quando la frattura è palesemente stabile e i limiti di deformità rotazionale e angolare sono accettabili. La decisione sull'opportunità o meno dell'applicazione del tutore è rigorosamente a discrezione del medico curante.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:** qualora si avvertano dolore, gonfiori, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta nel corso dell'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.

Non gonfiare eccessivamente le celle d'aria. Un gonfiaggio non corretto delle celle d'aria può causare significative irritazioni nei pazienti affetti da neuropatie di origine diabetica. In caso di visibili cambiamenti dello stato della cute o di disturbi lamentati dal paziente, ridurre la compressione delle celle d'aria. Non utilizzare il dispositivo su pazienti non in grado di comunicare i propri disturbi fisici.

Come per tutti gli immobilizzatori per gli arti inferiori, quali ingessature o imbragature, i pazienti privi di sensibilità agli arti (per es. a seguito di anestesia in fase postoperatoria o in caso di neuropatie, ecc.) devono essere sottoposti a controlli frequenti per l'individuazione di eventuali "punti caldi", irritazione cutanea o per la cura delle ferite.

Per evitare lesioni, prestare attenzione mentre si cammina su superfici scivolose o bagnate.

Ad altitudini elevate le celle d'aria si espandono oltre il livello ottimale. Regolare la pressione delle celle d'aria stringendo o allentando le fasce.

Prima di modificare il tutore consultare sempre il medico curante o il fisioterapista. Il prodotto deve essere utilizzato con la supervisione di personale medico qualificato. Il presente dispositivo non è per uso pubblico senza un'adeguata supervisione.

Ispezionare sempre il dispositivo prima dell'uso. Controllare che non presenti cuciture o parti rotte; materiale strappato, tagliato o logoro; fibbie e fascette adesive che non tengano saldamente. Non usare un prodotto danneggiato. Se il dispositivo è usurato, lacerato, o se presenta qualsiasi altro tipo di danni, interromperne l'uso.

Non modificare o riparare questo prodotto in nessun caso. Questo prodotto non è previsto per l'utilizzo con nessun altro prodotto ad eccezione degli accessori approvati DJO.

Utilizzare una sneaker o scarpa da passeggio con ShoeLift™ o equivalente sul piede non lesionato mentre si cammina per compensare il cambiamento di lunghezza della gamba quando si indossa un tutore per la deambulazione dopo una frattura.

**INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE:**
Tutore per camminare PNEUMATICO
1. Slacciare le fasce e togliere il rivestimento interno dallo stivale.
2. Infilare il piede nel rivestimento interno con il calcagno ben aderente sul retro. Avvolgere e fissare il risvolto del piede e quindi la parte della gamba del rivestimento interno. Il rivestimento deve essere aderente dall'alto in basso senza stringere troppo.
3. Con le linguette colorate "pull up" intatte, allargare con cautela i rinforzi laterali e mettere il piede nell'apposita sede appoggiando prima il calcagno e poi il resto del piede. La caviglia deve essere in centro rispetto ai rinforzi con il piede a 90° rispetto alla caviglia.
4. Una volta raggiunto il corretto allineamento, togliere le linguette colorate "pull up" e spingere con delicatezza i rinforzi verso il rivestimento per fare in modo che la fascetta adesiva sul tutore entri in contatto col rivestimento.
5. Fissare le fascette adesive partendo dalle dita del piede e risalendo verso la gamba. Non stringere eccessivamente. Se la conformazione del gonfiore cambia, potrebbe essere necessario regolare le fasce.
6. Per gonfiare la linea dell'aria, premere e rilasciare il dispositivo di gonfiaggio centrale diverse volte, fino a quando il rivestimento non garantisce un sostegno e un'imbottitura comodi. NON gonfiare troppo. Per sgonfiare o regolare la compressione, tenere premuto il pulsante di deinsufflazione e sgonfiare finché la pressione risulta confortevole.
7. Per rimuovere il tutore, sgonfiare le camere d'aria e slacciare tutte le cinghie senza rimuoverle completamente dal tutore assemblato. Slacciare il rivestimento morbido e sollevare delicatamente il piede e la caviglia dal tutore. Per indossare nuovamente il tutore, posizionare il piede e la caviglia nel rivestimento, fissare le chiusure in Velcro e gonfiare la linea dell'aria in modo che sia confortevole.

NOTA: per ulteriore comfort, le imbottiture rettangolari extra si possono utilizzare all'interno del rivestimento per aggiungere spessore, sotto le fasce, tra il guscio del tutore per camminare e il rivestimento.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** lavare a mano il rivestimento con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni cutanee o causare il deterioramento del materiale di composizione del prodotto.

**GARANZIA:** DJO, LLC si impegna a effettuare la riparazione o la sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o dei materiali rilevati entro sei mesi dalla data di acquisto.

**NON CONTIENE LATTICE DI GOMMA NATURALE**

**USO MONOPAZIENTE**

| COMPONENTE | MATERIALE |
|---|---|
| Telaio | Nylon caricato in vetro stampato a iniezione; acciaio |
| Rivestimento interno | Laminato in schiuma; poliestere |
| Suola esterna | TPR stampato a iniezione |
| Soletta | Schiuma EVA |

**NOTA: SEBBENE SIA STATO COMPIUTO OGNI SFORZO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA LIVELLI MASSIMI DI FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E COMFORT, NON VIENE OFFERTA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.**

## FRANÇAIS

**LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.**

**UTILISATION/INDICATIONS :** entorses aiguës de la cheville, blessures des tissus mous de la jambe inférieure, fractures de fatigue de la jambe inférieure et de la cheville, fractures stables du pied et de la cheville, fractures stables à consolidation retardée ou non consolidées du tibia et du péroné distaux, réparation du tendon d'Achille.

**CONTRE-INDICATIONS :** l'utilisation de cette attelle n'est recommandée que si la stabilité de la fracture est avérée et que les limites de déformation angulaire et rotatoire sont acceptables. La décision d'utiliser cette attelle relève de la discrétion exclusive du médecin traitant.

**AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :** consulter immédiatement un professionnel de la santé en cas de douleur, de gonflement, de modification de la sensation ou de toute autre réaction inhabituelle au cours de l'utilisation de ce produit.

Ne pas gonfler excessivement les cellules pneumatiques. Un gonflage incorrect des cellules pneumatiques peut provoquer une irritation importante chez les patients souffrant d'une neuropathie diabétique. Réduire la compression des cellules pneumatiques dès que des changements cutanés apparaissent ou qu'une gêne est ressentie. Ne pas utiliser ce produit sur les patients incapables de communiquer une gêne physique.

Comme avec tous les autres dispositifs d'immobilisation des membres inférieurs, tels que plâtres ou attelles, les patients insensibles (c'est-à-dire les patients en phase postopératoire ou souffrant de neuropathies, etc.) doivent être étroitement surveillés pour le traitement de « points chauds », d'irritations cutanées ou de blessures

Faire preuve de prudence lors de déplacements sur des surfaces glissantes ou mouillées pour éviter une blessure.

À haute altitude, les cellules pneumatiques se dilatent au-delà de leur niveau optimal. Ajuster la pression des cellules pneumatiques d'air en serrant ou en desserrant les sangles.

Toujours consulter un médecin ou un thérapeute avant de modifier l'attelle. Ce produit est destiné à une utilisation sous la surveillance d'un professionnel de la médecine. Il n'est en aucun cas destiné à un usage public, sans surveillance.

Toujours effectuer une inspection avant l'utilisation. Vérifier les coutures ou pièces rompues, tout matériau déchiré, coupé ou effiloché ou les boucles ou attaches auto-agrippantes qui ne tiennent pas solidement. Ne pas utiliser de produit endommagé. Cesser d'utiliser ce produit s'il est tordu, usé ou effiloché de quelque façon que ce soit.

Ne jamais altérer ni réparer ce produit. Ce produit n'est destiné à être utilisé avec aucun autre produit, à l'exception d'accessoires approuvés par DJO.

Pour les déplacements, chausser le pied non blessé d'une chaussure de sport ou d'une chaussure de ville avec un dispositif ShoeLift™ ou équivalent afin de compenser la différence de longueur de jambe lors du port d'une attelle de marche pour fracture.

**MODE D'EMPLOI :**
Attelle de marche PNEUMATIQUE
1. Desserrer la sangle et retirer l'insert de la botte.
2. Placer le pied dans l'insert, avec le talon ajusté parfaitement dans la partie arrière de l'insert. Serrer et enrouler les rabats du pied puis la partie arrière de l'insert. L'insert doit être bien ajusté de haut en bas, mais sans serrer.
3. Les languettes de couleurs tirant vers le haut étant intactes, écarter doucement les supports latéraux et placer le pied sur le talon de la plaque du pied en premier, puis l'avant-pied. La cheville doit être centrée sur les supports avec le pied et la cheville formant un angle de 90°.
4. Une fois dans l'alignement correct, retirer les languettes de couleurs vers le haut et pousser doucement les supports vers l'insert pour assurer que les boucles et barbules sur l'attelle de marche est en contact avec l'insert.
5. Serrer les bandes les boucles et barbules en commençant par l'orteil puis en remontant vers le membre. Ne pas trop serrer. Il peut être nécessaire d'ajuster les sangles en fonction de l'évolution des enflures.
6. Pour gonfler l'insert, presser et relâcher la poire centrale jusqu'à l'obtention d'un amortissement et d'un support confortables. NE PAS trop le gonfler. Pour dégonfler ou régler la compression, appuyer sur le bouton de dégonflage et le maintenir enfoncé pour dégonfler jusqu'à ce que la pression soit confortable.
7. Pour procéder au retrait de l'attelle, dégonfler les cellules pneumatiques et détacher toutes les sangles sans les retirer complètement. Détacher l'insert puis avancer le pied et la cheville de façon à les sortir de l'attelle. Pour remettre l'attelle, placer le pied et la cheville dans l'insert, fixer à nouveau les sangles Velcro et gonfler l'insert de façon à assurer un ajustement confortable.

REMARQUE : pour plus de confort, utiliser les coussinets rectangulaires pour obtenir un rembourrage supplémentaire à l'intérieur de l'insert, sous les sangles, entre la coque de l'attelle de marche et l'insert, etc.

**INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :** laver les inserts à la main avec un savon doux et rincer abondamment. FAIRE SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations et endommager le matériau.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera la totalité ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de défaut de matériau ou de main d'œuvre pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

**FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL**

**UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT**

| COMPOSANT | MATÉRIAU |
|---|---|
| Cadre | Nylon renforcé en fibre de verre moulé par injection ; acier |
| Insert | Mousse laminée ; polyester |
| Semelle | TPE moulé par injection |
| Semelle | Mousse en copolymère d'acétate de vinyle-éthylène |

**AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.**

## NEDERLANDS

**LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.**

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:** Acute enkelverstuiking, vleeswonden aan het onderbeen, stressbreuk onderbeen en enkel, stabiele breuk voet en enkel, stabiele vertraagde consolidatie of geen consolidatie van het distale scheen- en kuitbeen en reparatie van de achillespees.

**CONTRA-INDICATIES:** Het gebruik van dit hulpmiddel wordt alleen aangeraden als de fractuur duidelijk stabiel is en de hoek- en rotatievervorming binnen acceptable grenzen ligt. Alleen de behandelende arts kan bepalen wanneer de steun moet worden toegepast.

**WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:**
Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.

Pomp de luchtcellen niet te ver op. Onjuist oppompen van de luchtcellen kan belangrijke irritatie veroorzaken bij patiënten met diabetische neuropathie. Verminder de luchtcelcompressie bij visueel waarneembare huidveranderingen of melding van ongemak. Dit hulpmiddel niet gebruiken bij patiënten die lichamelijk ongemak niet kenbaar kunnen maken.

Zoals bij alle immobilisatiemiddelen (bijv. gipsverband of steunen) moeten patiënten die geen gevoel hebben (d.w.z.: postoperatieve verdoving, neuropathieën, enz) dikwijls worden gecontroleerd op "hete plekken", huidirritaties of wondverzorging.

Wees voorzichtig bij het lopen op gladde of natte oppervlakken om ongelukken te voorkomen.

Op grote hoogte zetten de luchtcellen uit en verlizen hun optimale werking. Pas de luchtceldruk aan door de bandjes strakker aan te halen of losser te maken.

Raadpleeg altijd uw arts of therapeut voordat u veranderingen aan de steun verricht. Dit product moet worden gebruikt onder toezicht van een arts. Het is niet bedoeld voor algemeen gebruik zonder toezicht.

Altijd controleren voor gebruik. Kijk na op kapotte hechtingen of delen, gescheurde, ingeknipte of gerafelde stof, of gespen of klittenbanden die niet goed vastzitten. Geen beschadigde producten gebruiken. Staak het gebruik als het product ook maar enigszins gescheurd, versleten of gerafeld is.

Dit product nooit wijzigen of repareren. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik met door DJO erkende accessoires.

Gebruik een sneaker of loopschoen met een ShoeLift™ of een vergelijkbaar artikel tijdens het lopen voor de niet beschadigde voet om te compenseren voor veranderde beenlengte door het dragen van een brace in verband met een fractuur.

**INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN:**
PNEUMATISCHE loopsteun
1. Maak de banden los en verwijder de voering uit de laars.
2. Plaats de voet in de voering waarbij de hiel goed in het achterdeel van de voering moet passen. De voetpanden vastmaken en omslaan en vervolgens het beengedeelte van de voering. De voering moet van boven naar onderen nauw aansluiten maar niet te strak zitten.
3. De zijsteunen voorzichtig spreiden met de gekleurde lipjes intact en vervolgens de voet met de hiel eerst op de voetplaat plaatsen, en daarna de voorvoet. De enkel moeten zich midden tussen de steunen bevinden met de voet en enkel in een hoek van 90°.
4. Als de juiste stand is bereikt, kunnen de gekleurde lipjes worden verwijderd en de steunen voorzichtig tegen de voering worden gedrukt om te zorgen dat het klittenband van de loopsteun de voering raakt.
5. Maak het klittenband vast vanaf de tenen omhoog. Niet te strak aanhalen. Omdat zwellingen van plaats veranderen, moeten de banden mogelijk worden versteld.
6. Om de luchtvoering op te blazen, drukt u de luchtbalg in het midden in en laat deze los totdat de voering voldoende zacht doch stevig is en steun biedt. NIET te hard opblazen. Om de druk te verminderen of aan te passen, houdt u de knop om druk te verminderen ingedrukt en vermindert u de druk naar wens.
7. Als u het hulpmiddel wilt verwijderen, laat u de luchtcellen leeglopen en maakt u alle banden los, maar verwijdert u ze niet helemaal van de laars. Maak de zachte voering los en trek de voet en enkel voorzichtig naar voren uit de laars. Als u de laars weer wilt aanbrengen, plaatst u de voet en de enkel in de voering, bevestigt u het klittenband opnieuw en blaast u de luchtvoering op tot de laars prettig zit.

OPMERKING: Voor meer comfort kan met de bijkomende rechthoekige kussentjes extra vulling in de voering, onder de banden, tussen de buitenkant van de loopsteun en de voering, enz. worden verkregen.

**INSTRUCTIES VOOR REINIGING:** De voering op de hand wassen met zachte zeep, grondig uitspoelen. AAN DE LUCHT LATEN DROGEN. Opm.: als het product niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.

**GARANTIE:** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als er materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

**BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER**

**GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT**

| ONDERDEEL | STOF |
|---|---|
| Raam | Spuitgegoten, met glas gevuld nylon; staal |
| Voering | Schuimlaminaat; polyester |
| Buitenzool | Spuitgegoten TPR |
| Binnenzool | EVA-schuim |

**LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD OM DOOR MIDDEL VAN GEAVANCEERDE TECHNIEKEN EEN OPTIMALE COMBINATIE VAN FUNCTIONALITEIT, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, KAN NIET WORDEN GEGARANDEERD DAT LETSEL DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT WORDT VOORKOMEN.**

## PORTUGUÊS

**ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.**

**UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:** Entorses graves do tornozelo, lesões do tecido mole da parte inferior da perna, fracturas de stress da parte inferior da perna e do tornozelo, fracturas estáveis do pé e do tornozelo, fracturas estáveis de união atrasada ou não união da tíbia distal e do perónio e reparações do tendão de Aquiles.

**CONTRA-INDICAÇÕES:** A aplicação deste dispositivo é recomendada apenas quando a fractura seja confirmadamente estável e existam limites admissíveis de deformação angular e rotacional. A decisão da utilização do imobilizador ficará ao critério do médico.

**ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:** Se sentir dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu profissional médico.

Não insufle demasiado as células pneumáticas. A insuflação indevida das células pneumáticas pode causar irritação significativa em pacientes com neuropatia diabética. Reduza a compressão das células pneumáticas se observar, visualmente, qualquer mudança na pele ou se sentir qualquer desconforto. Não utilize este dispositivo em pacientes incapazes de comunicar desconforto físico.

Como acontece com todos os imobilizadores das extremidades inferiores, tais como dispositivos ortopédicos de gesso ou plástico, os pacientes sem sensação (i.e. anestesia pós-operatória, neuropatias, etc.) devem ser monitorizados frequentemente para detecção de locais com problemas, irritação da pele ou tratamento de feridas.

Tenha cuidado quando andar em superfícies escorregadias ou molhadas, para evitar lesões.

A altitudes elevadas, as células pneumáticas expandem-se para além do nível ideal. Ajuste a pressão das células pneumáticas apertando ou desapertando as tiras.

Consulte sempre o seu médico ou terapeuta antes de fazer alterações no imobilizador. Este produto deve ser utilizado sob supervisão de um profissional de saúde. Este aparelho não se destina a utilização pública não supervisionada.

Inspeccione sempre antes de utilizar. Procure pespontos ou peças partidos; material rasgado, cortado ou desfiado; ou fivelas ou fitas de velcro que não apertem devidamente. Não use um produto danificado. Deixe de usar se o produto estiver rasgado, gasto ou desfiado de qualquer forma.

Não altere nem repare este produto. Este produto não se destina a ser utilizado com qualquer outro, excepto acessórios aprovados pela DJO.

Use uma sapatilha ou sapato normal com um ShoeLift™, ou equivalente, no pé sem lesão quando se movimentar para compensar as alterações no comprimento da perna enquanto estiver a usar uma tala imobilizadora de marcha na fractura.

**INFORMAÇÕES SOBRE A COLOCAÇÃO:**
Protecção dos Dedos PNEUMÁTICA
1. Desaperte as tiras e retire o forro da bota.
2. Coloque o pé no forro com o calcanhar bem ajustado na parte posterior do forro. Aperte as abas do pé e, seguidamente, a parte da perna do forro. O forro deve ficar bem aconchegado, desde a parte de cima até à parte de baixo, mas sem apertar.
3. Sem retirar as tiras amovíveis coloridas, afaste os suportes laterais e coloque o pé na respectiva base, primeiro o calcanhar e depois a parte da frente do pé. O tornozelo deve estar centrado nos suportes, e o pé e o tornozelo devem formar um ângulo de 90°.
4. Depois de correctamente alinhado, retire as tiras amovíveis e pressione suavemente os suportes contra o forro para garantir que o velcro na protecção dos dedos fica em contacto com o forro.
5. Aperte as tiras de velcro, começando na ponta do pé e subindo pela perna. Não aperte demasiado. À medida que os padrões de inchaço mudam, poderá ser necessário ajustar as tiras.
6. Para encher o forro pneumático, carregue e solte a bomba de ar central até o forro proporcionar um acondicionamento e apoio confortáveis. NÃO encha demasiado. Para esvaziar ou ajustar a compressão, carregue e segure o botão de esvaziamento e esvazie até que a pressão fique confortável.
7. Para retirar, esvazie as células pneumáticas e desaperte as tiras sem as remover na totalidade da protecção de pés montada. Desaperte o forro macio completo e, com cuidado, puxe o pé e o tornozelo para a frente e para fora da protecção de pés. Para aplicar novamente, coloque o pé e o tornozelo no forro, volte a apertar os fechos de Velcro e encha o forro pneumático até obter um ajuste confortável.

NOTA: Para maior conforto, as almofadas rectangulares suplementares podem ser utilizadas para acolchoamento adicional dentro do forro, por baixo das tiras, entre a parte exterior da protecção dos dedos e o forro, etc.

**INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:** Lave os forros à mão com um detergente suave e enxagúe completamente. DEIXE SECAR AO AR. Nota: Se não for devidamente enxaguado, os resíduos de sabão podem causar irritação e deteriorar o material.

**GARANTIA:** A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de material ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

**NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL**

**UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE**

| SÚČASŤ | MATERIÁL |
|---|---|
| Estrutura | Nylon moldado por injecção reforçado com fibra de vidro; Aço |
| Forro | Espuma laminada; Poliéster |
| Sola exterior | TPR moldado por injecção |
| Palmilha | Espuma EVA |

**AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS MODERNAS PARA SE OBTER A MÁXIMA COMPATIBILIDADE EM TERMOS DE FUNCIONALIDADE, RESISTÊNCIA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES DECORRENTES DA UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.**

©2020 DJO, LLC
13-4527-1 REV A - 2020/06/05

Y. Sung Handelsvertretung
Duesselthaler Str. 24
40211 Duesseldorf Germany

Span Link International, LLC
28 W. Jefryn Blvd.
Deer Park, NY 11729, USA
T +1.800.321.9549
T +1.800.336.6569
F +1.800.936.6569
DJOglobal.com

EC REP

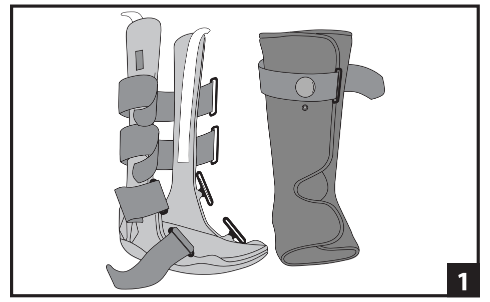
MD

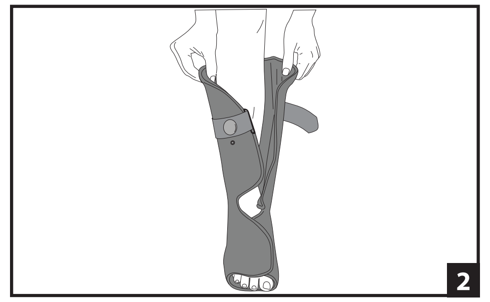
PROCARE®

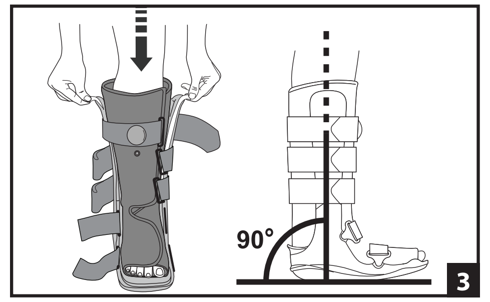
# XCELTRAX® AIR

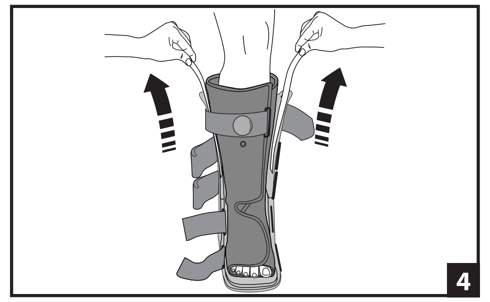
BOTA NEUMÁTICA XCELTRAX®
XCELTRAX® AIR
XCELTRAX® AIR
XCELTRAX® AIR
XCELTRAX® LUCHT
AR XCELTRAX®
XCELTRAX® NAFUKOVACÍ
XCELTRAX® VZDUCH
XCELTRAX® LUFT
XCELTRAX® AIR
XCELTRAX® ILMA
XCELTRAX® LUFT
XCELTRAX® 充气式助行靴
XCELTRAX® エア

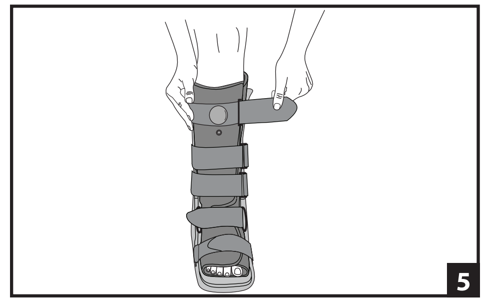
DJO®

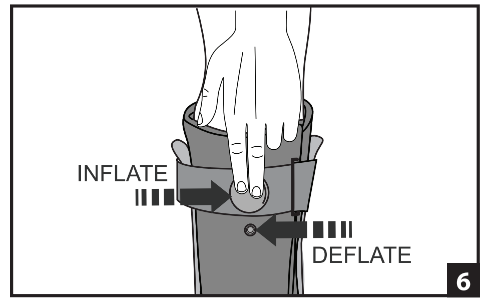


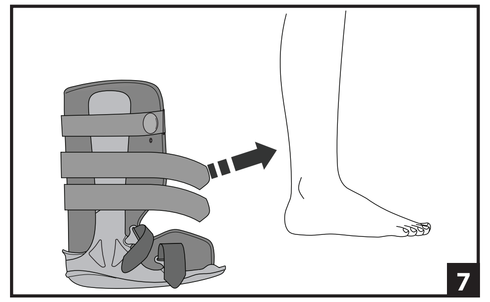








## ČEŠTINA

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.**

**POUŽITÍ A INDIKACE:** Akutní podvrtnutí kotníku, poranění měkkých tkání distální části dolní končetiny, námahové zlomeniny distální části dolní končetiny a kotníku, stabilní zlomeniny nohy a kotníku, stabilní opožděné kombinované nebo samostatné zlomeniny distální tibie a fibuly, reparace Achillovy šlachy.

**KONTRAINDIKACE:** Tento prostředek se doporučuje používat, pouze pokud je fraktura prokazatelně stabilní a angulární a rotační deformita jsou přijatelného stupně. Indikace použití ortézy je zcela na rozhodnutí ošetřujícího lékaře.

**VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:** Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.

Vzduchové buňky nenafukujte nadměrně. Nesprávné nafouknutí vzduchových buněk může u pacientů s diabetickou neuropatií způsobit významné podráždění. V případě viditelných změn na pokožce nebo výskytu diskomfortu snižte nahuštění vzduchových buněk. Nepoužívejte toto zařízení u pacientů, kteří nejsou schopni říci, pociťují-li fyzické nepohodlí.

Podobně jako při použití všech imobilizačních pomůcek dolních končetin (jako např. sádrové fixace nebo ortézy) je nutné pacienty s poruchou senze (např. při pooperační anestesii, u neuropatií atd.) pravidelně kontrolovat. Mohou se totiž objevit tzv. „hot spots" (aktivní místa), podráždění pokožky nebo nemusí být péče o ránu zcela optimální.

Při chůzi na kluzkém nebo mokrém povrchu dbejte opatrnosti, aby nedošlo k zranění.

Ve vysokých nadmořských výškách se vzduchové buňky zvětší nad svou optimální úroveň. Podle potřeby upravte tlak ve vzduchové buňce pomocí utažení nebo uvolnění pásků.

Před prováděním jakýchkoli úprav ortézy se vždy poraďte se svým lékařem nebo fyzioterapeutem. Tento produkt je určen k použití pod dohledem zdravotnických pracovníků. Není určen k obecnému použití bez náležitého zdravotnického dohledu.

Produkt před použitím vždy zkontrolujte. Ujistěte se, že se na něm nenachází žádné zlomené spoje či části, roztržený, rozříznutý či roztřepený materiál a že upevňovací systém a suché zipy bezpečně drží. Poškozené produkty nepoužívejte. Pokud je některá část tohoto produktu natržená, opotřebovaná nebo roztřepená, nepoužívejte jej.

Produkt nikdy nepozměňujte ani neopravujte. Tento produkt není určen k použití s jinými produkty s výjimkou příslušenství schváleného společností DJO.

Na nezraněném chodidle při chůzi noste tenisku nebo vycházkovou obuv s pomůckou ShoeLift™ nebo podobnou, která vyrovná rozdíl v délce nohou při nošení chodicí ortézy k fixaci zlomenin.

**POKYNY K POUŽITÍ:**
Chodicí ortéza PNEUMATIC
1. Uvolněte pásky a vyjměte z boty vložku.
2. Nohu vložte do vložky; pata by měla pohodlně sedět v její zadní části. Nejdříve oviňte a připevněte klopy chodidla, poté stejný postup opakujte u vrchní části vložky. Vložka by měla v celém rozsahu pohodlně sedět, není však vhodné ji příliš utahovat.
3. Barevná „vytahovací" ouška prozatím nechejte na místě. Jemně roztáhněte boční výztuže a chodidlo vložte na podložku chodidla (nejdřív patu, poté špičku). Kotník by se měl nacházet přesně mezi výztužemi a úhel mezi chodidlem a kotníkem by měl být 90°.
4. Jakmile nohu správně zarovnáte, odstraňte barevná „vytahovací" ouška a jemně zatlačte výztuže směrem ke vložce, aby se zajistil kontakt suchých zipů na chodicí ortéze s vložkou.
5. Připevněte pásky se suchými zipy – začněte u prstů dolní končetiny a poté postupujte směrem nahoru. Neutahujte je nadměrně. Se změnami vzorců otoku může být třeba pásky upravit.
6. Vzduchovou vložku nafouknete stisknutím středního vzduchového balónku. Uvolněte jej, až bude vložka zajišťovat dostatečné pohodlí a podporu. NENAFUKUJTE ji příliš. Pokud chcete vložku vyfouknout nebo upravit její kompresi, stiskněte a podržte tlačítko pro vyfouknutí, dokud tlak nebude pohodlný.
7. Pokud si chcete ortézu sundat, vyfoukněte vzduchové kapsy a uvolněte všechny pásky, aniž byste je ze sestavené chodicí ortézy úplně vyjmuli. Uvolněte měkkou vložku a jemně vysuňte chodidlo a kotník vpřed ven z chodicí ortézy. Když si ji budete chtít opět nasadit, vložte chodidlo a kotník do vložky, přilepte suché zipy a nafoukněte vzduchovou vložku tak, aby pohodlně seděla.

POZNÁMKA: Ke zvýšení pohodlí lze použít polštářky ve tvaru obdélníku, kterými můžete podle potřeby vycpat vnitřek vložky, oblasti pod pásky, mezi pláštěm chodicí protézy a vložkou atd.

**POKYNY K ČIŠTĚNÍ:** Vložku perte ručně s použitím jemného mýdla a důkladně opláchněte. SUŠTE NA VZDUCHU. Poznámka: Pokud důkladně neopláchnete zbytkové mýdlo, může dojít k podráždění kůže a poškození materiálu.

**ZÁRUKA:** Společnost DJO, LLC, opraví nebo vymění celý výrobek nebo jeho část či příslušenství v případě vady materiálu nebo zpracování, která bude zjištěna do šesti měsíců od data prodeje.

**NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX**

**URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA**

| SOUČÁST | MATERIÁL |
|---|---|
| Rám | Injekčně odlévaný nylon vyztužený sklem; ocel |
| Vložka | Pěnový laminát; polyester |
| Podešev | Injekčně odlévaná TPR |
| Vložka | Pěna EVA |

**UPOZORNĚNÍ: PŘESTOŽE BYLY VYUŽITY VŠECHNY DOSTUPNÉ TECHNOLOGICKÉ METODY PRO ZAJIŠTĚNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, ODOLNOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.**

## SLOVENČINA

**PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.**

**ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE:** Akútne vyvrtnutie členka, poranenie mäkkých tkanív distálnej časti dolnej končatiny, námahové zlomeniny distálnej časti dolnej končatiny a členka, stabilné zlomeniny nohy a členka, stabilné oneskorené kombinované alebo samostatné zlomeniny distálnej tibie a fibuly, reparácie Achillovej šľachy.

**KONTRAINDIKÁCIE:** Použitie zariadenia sa odporúča iba za predpokladu, že je zlomenina preukázateľne stabilná a že uhlová a rotačná deformácia sú prijateľného charakteru. Indikácia použitia ortézy zostáva striktne na rozhodnutí ošetrujúceho lekára.

**VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:** Ak pri použití tohto výrobku pociťujete akúkoľvek bolesť, opuchy, zmeny citlivosti či nezvyčajné reakcie, ihneď to oznámte svojmu lekárovi.

Neprehusťujte vzduchové telieska. Nesprávne nafúknutie vzduchového telieska môže u pacientov s diabetickou neuropatiou spôsobiť závažné podráždenie. Pri výskyte akýchkoľvek zmien na pokožke alebo diskomfortu znížte tlak vo vzduchových telieskach. Nepoužívajte toto zariadenie u pacientov, ktorí nie sú schopní upozorniť na fyzický diskomfort.

Podobne ako pri použití všetkých imobilizačných pomôcok dolných končatín (ako napr. sadrové fixácie a ortézy) je nutné pacientov s poruchou senzie (napr. pri pooperačnej anestézii, u neuropatií atd.) pravidelne kontrolovať, môžu sa totiž objaviť tzv. „hot spots" (aktívne miesta), podráždenie pokožky alebo nemusí byť starostlivosť o ranu úplne optimálna.

Dávajte pozor pri chôdzi na klzkých alebo mokrých povrchoch, aby ste sa vyhli zraneniu.

Vo vysokých nadmorských výškach sa vzduchové telieska zväčšia nad ich optimálnu úroveň. Prispôsobte tlak vo vzduchových telieskach utiahnutím alebo povolením popruhov.

Skôr než začnete ortézu upravovať, poraďte sa so svojím lekárom alebo terapeutom. Tento produkt sa má vždy používať len pod dozorom zdravotníka. Toto zariadenie nie je vhodné na verejné používanie bez dozoru.

Pred použitím vždy skontrolujte. Uistite sa, že sa na pomôcke nenachádzajú žiadne zlomené spoje alebo časti, roztrhnutý, rozrezaný alebo rozstrapkaný materiál, skrútené časti alebo slučkové upínadlá, ktoré už cieľ nepridŕžujú bezpečne. Nepoužívajte poškodený produkty. Ak je pomôcka natrhnutá, opotrebovaná alebo rozstrapkaná akýmkoľvek spôsobom, nepoužívajte ju.

Produkt nikdy nemeňte ani neopravujte. Tento produkt nie je určený na použitie s iným produktom okrem príslušenstva schváleného spoločnosťou DJO.

Na nezranenej nohe používajte počas chôdze tenisku alebo vychádzkovú obuv s pomôckou ShoeLift™ alebo jej ekvivalentom, aby ste kompenzovali rozdiely v dĺžke nôh pri nosení výstuže na chodenie pri zlomenine.

**INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA:**
Chodiaca ortéza PNEUMATIC
1. Uvoľnite popruhy a vyjmite vložku z topánky.
2. Nohu umiestnite do vložky, päta by mala pohodlne sedieť v zadnej časti vložky. Najskôr omotajte a pripevnite klapky chodidla, potom vrchnú časť vložky. Vložka by mala v celom rozsahu pohodlne nasadať, neodporúča sa ju však príliš uťahovať.
3. Farebné „vyťahovacie" uška zatiaľ nechajte na mieste, jemne roztiahnite bočné výstuže a chodidlo uložte na podložku chodidla (najskôr pätu, potom špičku). Členok by sa mal nachádzať presne medzi výstužami, uhol medzi chodidlom a členkom by mal byť 90°.
4. Akonáhle nohu správne zarovnáte, odstráňte „vyťahovacie" uška a jemne zatlačte výstuže smerom k vložke, aby sa zaistil kontakt suchých zipsov na chodiacej protéze s vložkou.
5. Pripevnite popruhy so suchými zipsami najskôr v úrovni prstov dolnej končatiny, potom postupujte smerom nahor. Neuťahujte príliš silno. So zmenami vzorcov opuchov môže byť potrebné popruhy upraviť.
6. Vzduchovú vložku nafúknete stlačením stredného vzduchového balónika. Uvoľnite ho, keď bude vložka zaisťovať dostatočné pohodlie a podporu. NENAFUKUJTE vložku príliš. Na vypustenie alebo úpravu kompresie stlačte a podržte tlačidlo vyfúknutia a vyfukujte, pokým nebude tlak pohodlný.
7. Keď ju budete chcieť odpojiť, vypusťte vzduchové dutinky a uvoľnite všetky popruhy – neodpájajte ich však od zloženej chodiacej ortézy úplne. Uvoľnite mäkkú vložku a jemne vysuňte chodidlo a členok dopredu a von z chodiacej ortézy. Keď budete chcieť ortézu opäť nasadiť, vložte chodidlo a členok do vložky, prilepte suché zipsy a nafúknite vzduchovú vložku tak, aby poskytovala pohodlie.

POZNÁMKA: Na zvýšenie pohodlia je možné použiť dodatočné podušťičky v tvare obdĺžnika, ktorými môžete zaistiť ďalšie vypchanie vnútornej časti vložky, časti pod popruhmi, medzi plášťom chodiacej protézy a vložkou atd.

**POKYNY NA ČISTENIE:** Vložku vyperte ručne pomocou jemného mydla a dôkladne opláchnite. NECHAJTE VYSUŠIŤ NA VZDUCHU. Poznámka: Ak sa vložka dôkladne neopláchne, zvyšky mydla môžu vyvolať podráždenie a poškodiť materiál.

**ZÁRUKA:** Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania v lehote šiestich mesiacov od dátumu predaja.

**NEOBSAHUJE PRÍRODNÝ KAUČUKOVÝ LATEX**

**PRE POUŽITIE LEN U JEDNÉHO PACIENTA**

| SÚČASŤ | MATERIÁL |
|---|---|
| Rám | Injekčne odlievaný nylón vystužený sklom, oceľ |
| Vložka | Penový laminát, polyester |
| Podošva | Injekčne odlievané TPR |
| Vložka | Pena EVA |

**POZNÁMKA: AJ NAPRIEK MAXIMÁLNEMU ÚSILIU, ZODPOVEDAJÚCEMU ÚROVNI SÚČASNÝCH TECHNICKÝCH ZNALOSTÍ, VYNALOŽENÉMU V SNAHE DOSIAHNUŤ KOMBINÁCIU MAXIMÁLNEJ FUNKCIE, PEVNOSTI, TRVANLIVOSTI A POHODLIA NEEXISTUJE ZÁRUKA, ŽE PRI POUŽITÍ TOHTO VÝROBKU NEDÔJDE K PORANENIU.**

## DANSK

**LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.**

**BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER:** Akutte forstuvninger af anklen, skader på blødt væv på underbenet, stressbrud på underbenet og anklen, stabile frakturer på foden og anklen, stabile forsinkede frakturhelinger eller frakturer, som ikke vil hele, af den distale tibia og fibula, akillesseneudbedring.

**KONTRAINDIKATIONER:** Anvendelse af denne anordning anbefales kun, når frakturen er påviseligt stabil, og der er acceptable grænser for vinkelformet og drejelig deformitet. Bestemmelsen af, hvornår der skal anvendes skinne, påhviler fuldstændig den behandlende læges skøn.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Hvis der opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner, mens produktet anvendes, skal lægen straks kontaktes.

Luftcellerne må ikke pumpes for meget op. Forkert oppumpning af luftcellerne kan forårsage markant irritation hos patienter med diabetisk neuropati. Reducer luftcellekomprimeringen ved alle visuelle ændringer på huden eller rapporteret ubehag. Udstyret må ooikke anvendes på patienter, der ikke kan kommunikere fysisk ubehag.

Som med alle immobilisatorer til de nedre ekstremiteter, såsom gipsbandage eller bøjler, skal patienter uden sansefornemmelse (dvs. efter bedøvelse, neuropati osv.) overvåges hyppigt for "varme pletter", hudirritation eller sårbehandling.

Udvis forsigtighed ved gang på glatte eller våde overflader for at undgå skade.

Ved store højder udvides luftcellerne ud over deres optimale niveau. Juster trykket i luftcellerne ved at stramme eller løsne remmene.

Konsultér altid lægen eller terapeuten, før noget ændres ved skinnen. Dette produkt må kun anvendes under opsyn af sundhedsfagligt personale. Produktet er ikke beregnet til almen brug uden opsyn.

Skal altid efterses før brug. Søg efter ødelagte sting eller dele; sønderrevet, overskåret eller flosset materiale; eller spænder eller burrebåndslukninger, der ikke holder. Beskadigede produkter må ikke anvendes. Produktet må ikke bruges, hvis det er revet i stykker, slidt eller flosset på nogen måde.

Produktet må aldrig ændres eller repareres. Dette produkt er ikke beregnet til brug med andre produkter, undtagen tilbehør godkendt af DJO.

Brug en kondisko eller spadseresko med en ShoeLift™ eller tilsvarende på den raske fod, mens du går, for at kompensere for ændringer i benlængde, mens du bærer en frakturgangskinne.

**ANVENDELSE:**
PNEUMATISK fod- og benskinne
1. Løsn remmene, og fjern foringen fra støvlen.
2. Placer foden i foringen med hælen helt ind i den bagerste del af foringen. Fastgør og fold fodfligene og derefter bendelen af foringen. Foringen skal sidde tæt fra øverst til nederst, men må ikke stramme.
3. Lad de farvede "optræksflige" være fri, spred forsigtigt sidestøtterne og placer foden på hælen af fodpladen først og derefter forfoden. Anklen skal være centreret ved støtterne med fod og ankel i 90°.
4. Når justeringen er rigtig, fjernes de farvede "optræksflige", og støtterne skubbes forsigtigt ind mod foringen for at sikre, at burrelukningen på fod- og benskinnen har kontakt med foringen.
5. Fastgør burrebåndene startende fra tæerne, og fortsæt derefter op ad benet. Stram ikke for meget. Det kan være nødvendigt at justere remmene, når hævningen ændres.
6. Luftforingen oppumpes ved at trykke på og slippe midter-luftkuglen flere gange, indtil foringen giver komfortabel polstring og støtte. Må IKKE pumpes for meget op. For at tømme eller justere kompression: Tryk på tømningsknappen og hold den inde, og tøm indtil trykket er behageligt.
7. Tøm luftcellerne og løsn alle stropper uden at fjerne dem fuldstændigt fra gangstativet for at tage skinnen af. Løsn den bløde foring og før forsigtigt foden og anklen fremad og ud af gangstativet. For at tage skinnen på igen: Placer foden og anklen i foringen, spænd velcrostropperne igen og oppump luftforingen for at opnå en behagelig pasform.

BEMÆRK: For at øge komforten kan de ekstra rektangulære puder anvendes til ekstra polstring inden i foringen, under remmene, mellem fod- og benskinnen og foringen osv.

**RENGØRINGSANVISNINGER:** Foringen håndvaskes med mild sæbe og skylles grundigt. LUFTTØRRES. Bemærk: Skylles produktet ikke grundigt, kan sæberester forårsage irritation og svække materialet.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerer eller udskifter alle dele af anordningen og dets tilbehør ved fejl i materialer eller forarbejdning i op til seks måneder fra salgsdatoen.

**IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX**

**KUN TIL BRUG PÅ EN PATIENT**

| KOMPONENT | MATERIALE |
|---|---|
| Ramme | Sprøjtestøbt glasfyldt nylon, stål |
| Foring | Skumlaminat, polyester |
| Ydersål | Sprøjtestøbt TPR |
| Indlægssål | EVA-skum |

**BEMÆRK: SELVOM DER ER ANVENDT DE NYESTE TEKNIKKER MED HENBLIK PÅ AT OPNÅ MAKSIMAL FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, ER DER INGEN GARANTI FOR, AT SKADER KAN UNDGÅS VED ANVENDELSE AF DETTE PRODUKT.**

## SVENSKA

**LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.**

**AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:** Akuta ankelstukningar, mjukvävnadsskador på underben, stressfrakturer på underben och ankel, stabila frakturer på fot och ankel, stabil fördröjd läkning eller oläkta frakturer på distalt skenben och vadben, reparation av akillessena.

**KONTRAINDIKATIONER:** Applicering av denna enhet rekommenderas endast när frakturen är bevisligen stabil och när det finns acceptabla gränser för angulär och rotationsmässig deformitet. Det är uteslutande den behandlande läkarens bedömning som avgör när stödet ska appliceras.

**VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart kontakta läkare.

Fyll inte luftkamrarna för mycket. Felaktig fyllning av luftkammare kan förorsaka betydande irritation hos patienter med diabetesneuropati. Minska kompressionen i luftkammaren vid varje synlig hudförändring eller meddelat obehag. Denna produkt får inte användas på patienter som inte kan meddela fysiskt obehag.

Som med alla immobiliseringsstöd för nedre extremiteter, t.ex. gips eller stödskenor, bör patienter utan känsel (dvs. nedsövda patienter efter operation, neuropatier osv.) övervakas regelbundet av sjukvårdspersonal avseende "hot spots" (heta fläckar), hudirritation eller sårskötsel.

Var försiktig när du går på hala eller våta ytor så att du inte skadar dig.

På höga höjder kan luftcellerna expandera utöver den optimala nivån. Justera trycket i luftkamrarna genom att dra åt eller lossa remmarna.

Rådgör alltid med din läkare eller terapeut innan du gör några ändringar på stödet. Denna produkt ska endast användas under överinseende av läkare/sjuksköterska. Produkten är inte avsedd för allmän användning utan kontroll.

Undersök alltid produkten före användning. Leta efter trasiga sömmar eller delar, sönderrivet, sönderskuret eller fransat material eller kardborreband som inte håller fast ordentligt. Använd inte en skadad produkt. Sluta använda produkten om den är sönderriven, sliten eller fransad på något sätt.

Denna produkt får aldrig ändras eller repareras. Denna produkt är inte avsedd att användas med någon annan produkt förutom tillbehör som godkänts av DJO.

Använd en gymnastiksko eller promenadsko med en ShoeLift™ eller likvärdig produkt på den oskadda foten för att kompensera den skillnad i benlängd som frakturortosen ger upphov till.

**INFORMATION OM ANVÄNDNING:**
PNEUMATISKT benstöd för gång
1. Lossa remmarna och ta ut insatsen ur kängan.
2. Sätt foten i insatsen med hälen tätt mot insatsens bakre del. Fäst och linda fotflikarna och sedan insatsens bendel. Insatsen ska sitta tätt uppifrån och ned, men ska inte klämma.
3. Ha uppdragningsflikarna intakta och dra försiktigt isär sidostöden. Sätt foten på fotplattan, hälen först och sedan framfoten. Ankeln ska vara i mitten av stöden med foten och ankeln i 90°.
4. När foten är rätt placerad tar du bort de färgade uppdragningsflikarna och trycker försiktigt stöden mot insatsen så att kardborrebanden på benstödet för gång kommer i kontakt med insatsen.
5. Fäst kardborrebanden. Börja vid tån och flytta upp mot benet. Spänn inte för hårt. Efter hand som svullnaden förändras kan det bli nödvändigt att justera remmarna.
6. För att blåsa upp luftinsatsen, tryck och släpp efter på blåsan i mitten tills insatsen erbjuder bekväm stoppning och stöd. Blås INTE upp produkten för mycket. För att tömma ut luft eller justera kompression, tryck och håll ned tömningsknappen och töm tills trycket känns bekvämt.
7. För att ta bort, töm alla luftceller och lossa alla remmar utan att ta bort dem helt från det monterade benstödet. Lossa insatsen och ta försiktigt ut fot och vrist framåt och ut ur benstödet. För att sätta på stödet igen, trär du i foten och vristen , stänger kardborreremmarna och blåser upp luftinsatsen tills det känns bekvämt.

OBS! För ökad komfort kan de rektangulära extrakuddarna användas för extra stoppning inuti insatsen, under remmarna, mellan benstödets skal och insats osv.

**RENGÖRING:** Handtvätta insatserna med mild tvål, skölj noga. LUFTTORKA. Obs! Om produkten inte sköljs ordentligt kan kvarvarande tvålrester orsaka irritation och försämra materialet.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatumet.

**INTE TILLVERKAD AV NATURGUMMILATEX**

**FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT**

| KOMPONENT | MATERIAL |
|---|---|
| Ram | Formsprutad, glasfylld nylon; stål |
| Insats | Skumlaminat; polyester |
| Yttersula | Formsprutad TPR |
| Iläggssula | EVA-skum |

**OBS! VI HAR GJORT VÅRT YTTERSTA FÖR ATT MED TOPPMODERN TEKNIK UPPNÅ MAXIMAL FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. VI GARANTERAR DOCK INTE ATT SKADOR KAN FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.**

## SUOMI

**LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.**

**KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT:** Nilkan akuutit venähdykset, jalan alaosan pehmeän kudoksen vauriot, jalan alaosan ja nilkan rasitusvammat, jalkaterän ja nilkan stabiilit murtumat, sääriluun tai pohjeluun stabiilit, viivästyneesti luutuvat tai luutumattomat distaalimurtumat ja akillesjänteen korjaukset.

**KONTRAINDIKAATIOT:** Laitteen käyttöä suositellaan vain silloin, kun murtuma on selvästi stabiili ja kun angulaarinen ja rotationaalinen deformaatio ovat hyväksytyissä rajoissa. Vain hoitava lääkäri voi päättää tuen käyttämisestä.

**VAROITUKSET JA VAROTOIMET:** Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Älä täytä ilmatyynyjä liian täyteen. Ilmatyynyjen vääränlainen täyttäminen saattaa aiheuttaa merkittävää ärsytystä diabeettista neuropatiaa sairastavilla potilailla. Vähennä ilmatyynyjen kompressiota, mikäli esiintyy ihomuutoksia tai epämukavuuden tunnetta. Älä käytä laitetta potilaille, jotka eivät kykene viestimään fyysisestä epämukavuuden tunteesta.

Kaikkia alaraajan immobilisaatiolaitteita, kuten kipsejä tai tukia, käytettäessä kipua tuntemattomia potilaita (esim: postoperatiivinen anestesia, neuropatiat yms.) on tarkkailtava säännöllisesti, jotta havaitaan mahdolliset ongelmakohdat, ihon ärtyminen tai haavan hoitotarve.

Liukkailla tai märillä pinnoilla on käveltävä varoen vammojen välttämiseksi.

Ilmatyynyt laajenevat suurissa korkeuksissa optimitason yli. Säädä ilmatyynyn painetta kiristämällä tai löysäämällä hihnoja.

Pyydä lääkäriltä tai terapeutilta neuvoa aina, ennen kuin teet tukeen muutoksia. Tuotetta saa käyttää ainoastaan lääketieteen ammattilaisen valvonnassa. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu valvomattomaan yleiseen käyttöön.

Tarkasta laite aina ennen käyttöä. Tarkista, näkyykö siinä rikkinäisiä ompeleita tai osia; repeytyneitä, leikkautuneita tai purkautuneita materiaaleja; tai solkia tai takiaistarranauhoja, jotka eivät ole pitäviä. Älä käytä vaurioitunutta tuotetta. Lopeta tuotteen käyttö, jos se on repeytynyt, kulunut tai purkautunut millään lailla.

Älä muuntele tai korjaa tätä tuotetta. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muiden kuin DJO:n hyväksymien lisävarusteiden kanssa.

Laita terveessä jalassa olevan kengän päälle ShoeLift™ tai vastaava kävelyn ajaksi, jotta tukijalkineen käytöstä johtuva jalkojen pituusero tasoittuu.

**KÄYTTÖOHJE:**
PNEUMAATTINEN kävelytuki
1. Avaa hihnat ja irrota sisus jalkineesta.
2. Aseta jalka sisukseen siten, että kantapää asettuu tukevasti sisuksen takaosaan. Kiinnitä ja kääri jalkaläpät ja sitten sisuksen sääriosa. Sisuksen tulee olla tukeva koko matkalta, mutta se ei saa puristaa.
3. Värillisten vetokielekkeiden ollessa paikallaan levitä sivutukia varovasti ja aseta jalka jalkalevylle kantapää ensimmäisenä ja sitten jalkapöytä. Nilkan tulee olla tukien keskellä niin, että jalkaterä ja nilkka ovat 90°:n kulmassa.
4. Kun oikea linjaus on saavutettu, irrota värilliset vetokielekkeet ja paina tukia varovasti sisukseen päin, jotta varmistetaan, että tukijalkineen tarrahihna koskettaa sisusta.
5. Kiinnitä tarrahihnat alkaen varpaasta ja siirtyen raajaa ylös. Älä kiristä liikaa. Hihnojen säätäminen saattaa olla tarpeen jalan turpoamien muuttuessa.
6. Ilmavuoraus täytetään painelemalla keskimmäistä ilmakupua, kunnes vuori tarjoaa mukavan pehmustuksen ja tuen. EI SAA pumpata liian täyteen. Vuori tyhjennetään tai puristusta säädetään painamalla tyhjennyspainiketta, kunnes puristus tuntuu mukavalta.
7. Poistetaan tyhjentämällä ilmataskut ja avaamalla kaikki remmit poistamatta niitä kuitenkaan kokonaan kootusta jalkatuesta. Avaa pehmeä vuori ja tuo jalkaterä ja nilkka varovasti eteenpäin ja ulos jalkatuesta. Tuki asetetaan takaisin viemällä jalkaterä ja nilkka vuoren sisälle, kiinnittämällä Velcro-kiinnikkeet uudelleen ja täyttämällä ilmavuorausta, kunnes se on asettunut mukavasti.

HUOMAUTUS: Lisämukavuuden saamiseksi ylimääräisiä suorakulmaisia levyjä voidaan käyttää lisäpehmustuksena sisuksen sisällä, hihnojen alapuolella, tukijalkineen päällisen ja sisuksen välissä, jne.

**PUHDISTUSOHJEET:** Pese sisukset käsin miedolla saippualla, huuhtele perusteellisesti. RIPUSTA KUIVUMAAN. Huomautus: Jos tuotetta ei huuhdota perusteellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja heikentää materiaalia.

**TAKUU:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

**VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA**

**POTILASKOHTAINEN KÄYTTÖ**

| OSA | MATERIAALI |
|---|---|
| Kehys | Ruiskuvalettu lasitäytteinen nailon, teräs |
| Sisus | Vaahtolaminaatti, polyesteri |
| Ulkopohja | Ruiskuvalettu TPR |
| Pohjallinen | EVA-vaahto |

**HUOMAUTUS: TÄMÄ TUOTE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, VAHVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. MITÄÄN TAKUITA EI KUITENKAAN OLE SIITÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTETTÄESSÄ VÄLTYTTÄISIIN VAMMOILTA.**

## NORSK

**FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.**

**TILTENKT BRUK / INDIKASJONER:** Akutte ankelforstuvinger, bløtvevsskader på leggen, tretthetsbrudd i ankel og legg, stabile frakturer i fot og ankel, stabile frakturer med forsinket eller manglende tilheling i distale tibia og fibula, og reparasjon av akillessenen.

**KONTRAINDIKASJONER:** Bruk av dette produktet anbefales kun når frakturen er påviselig stabil og vinkel- og rotasjonsavviket er innenfor akseptable grenser. Det er opp til behandlende lege å avgjøre når skinnen skal brukes.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Hvis du opplever smerter, opphovning, fornemmelsesendringer eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du straks ta kontakt med helsepersonell.

Fyll ikke for mye luft i luftcellene. Feil fylling av luftcellene kan føre til betydelig irritasjon hos pasienter med diabetisk nevropati. Reduser luftcelletrykket ved synlige tegn på endringer i huden eller ved ubehag. Bruk ikke dette produktet på pasienter som ikke er i stand til å si ifra hvis de føler fysisk ubehag.

Som med alle immobiliseringsprodukter for de nedre ekstremitetene, for eksempel gips eller skinner, er det viktig at pasienter med nedsatt følelse (f.eks. på grunn av postoperativ anestesi eller nevropati) overvåkes nøye med tanke på akutt dermatitt, hudirritasjon eller sårbehandling.

Vær forsiktig på glatt eller vått underlag, for å unngå ytterligere skader.

I store høyder vil luftcellene utvide seg utover optimalt nivå. Juster luftcelletrykket ved å stramme eller løsne stroppene.

Rådfør deg alltid med legen eller behandleren før du gjør endringer på skinnen. Dette produktet skal brukes under veiledning av helsepersonell. Produktet er ikke beregnet for personlig bruk uten tilsyn.

Skal alltid kontrolleres før bruk. Kontroller om sømmer eller deler er skadet og om materialet har revner, kutt eller er frynset. Sjekk at borrelåsene fester seg godt. Hvis produktet har skader, skal det ikke brukes. Slutt å bruke produktet hvis det har rifter eller er slitt, frynset eller skadet på noen måte.

Produktet skal ikke modifiseres eller repareres. Produktet skal ikke brukes sammen med andre produkter enn tilbehør som er godkjent av DJO.

Bruk en joggesko eller spasersko med ShoeLift™ eller tilsvarende på en uskadet fot når du går, for å kompensere for endringer i benlengde eller bruk av gåstøtte for stabilisering av benbrudd.

**BRUK:**
PNEUMATISK gåskinne
1. Løsne stroppene og ta ut foringen.
2. Legg foringen om foten slik at den bakre delen ligger godt inn mot hælen. Brett over fotklaffene og fest dem før du fester foringen rundt benet. Foringen skal sitte godt fra nederst til øverst, men uten å stramme.
3. De fargede "opptrekksflikene" skal sitte fast mens du bøyer sidestøttene til siden og plasserer foten på fotplaten. Plasser hælen før fremre del av fotbladet. Ankelen skal være midt mellom støttene, og det skal være 90 graders vinkel mellom foten og ankelen.
4. Når foten er riktig plassert, fjerner du de fargede "opptrekksflikene" og bøyer støttene varsomt inn mot foringen, slik at borrelåsen på gåskinnen fester seg til foringen.
5. Fest borrelåsstroppene ved tærne først og fortsett oppover foten og benet. Ikke stram for mye. Det kan bli nødvendig å justere stroppene ved endringer i hevelsen.
6. For å fylle luft i foringen trykker du inn og slipper luftblæren flere ganger til foringer kjennes behagelig og gir tilstrekkelig støtte. Foringen må IKKE overfylles. For å tømme eller justere kompresjonen, trykk og hold på tømmeknappen til trykket er komfortabelt.
7. Når skinnen skal fjernes, tøm luftcellene og løsne stroppene uten å fjerne dem fullstendig fra den monterte gåskinnen. Løsne den myke foringen, og løft fot og ankel forsiktig frem og ut av gåskinnen. For å sette den på igjen plasserer du fot og ankel i foringen, fester borrelåsene igjen og fyller luftforingen for komfortabel passform.

MERK: For å oppnå bedre komfort kan du bruke de ekstra, rektangulære putene som ekstra polstring innenfor foringen, under stroppene, mellom gåskinnens skall og foringen osv.

**RENGJØRING:** Foringen vaskes for hånd ved bruk av mild såpe. Skylles grundig. LUFTTØRKES. Merk: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.

**GARANTI:** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av produktet og dets tilbehør ved feil på materiale eller utførelse, i en periode på seks måneder fra salgsdato.

**IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS**

**SKAL KUN BRUKES PÅ ÉN PASIENT**

| KOMPONENT | MATERIALE |
|---|---|
| Ramme | Injeksjonsstøpt glassfylt nylon; stål |
| Foring | Skumlaminat; polyester |
| Yttersåle | Injeksjonsstøpt TPR |
| Innleggssåle | EVA-skum |

**MERKNAD: SELV OM ALT HAR BLITT GJORT NÅR DET GJELDER BRUK AV TOPPMODERNE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL KOMPATIBILITET AV FUNKSJONER, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, SÅ ER DET INGEN GARANTI FOR AT SKADER KAN FORHINDRES VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.**

## 简体中文

**使用本器械之前，请仔细通读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。**

**用途/适应症：**急性脚踝扭伤、小腿软组织损伤、小腿和脚踝应力性骨折、足部和脚踝稳定性骨折、胫腓骨远端稳定性骨折延迟愈合或不愈合以及跟腱修复。

**禁忌症：**只有在可证实属于稳定性骨折且成角畸形和旋转畸形在可接受的范围内时，才建议使用此器械。何时使用护具应仅由主治医生决定。

**警告及注意事项：**如果在使用此产品的过程中感到任何疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应，请立即咨询您的医师。

切勿使气囊过度充气。不适当的气囊充气可能对患有糖尿病神经病变的病人造成明显刺激。如果出现任何可见的皮肤变化或病人报告不适，请降低气囊的压力。切勿将本器械用于无法表达身体不适的病人。

与所有下肢固定器械（如石膏敷料或护具）一样，应当时常监控无感觉患者（如：术后麻醉、神经疾病等）的"热点"、皮肤刺激或伤口护理情况。

在湿滑表面行走时，应当小心，以避免受伤。

在高海拔地区，气囊的扩张将超出最佳水平。拉紧或放松调节带以调整气囊压力。

对护具进行修改之前，请务必咨询医生或治疗师。此产品需在医疗专业人员监督下使用。此器械不能用于无 监督的公众。

使用前，请务必进行检查。检查缝线或部件是否破损，材料是否撕裂、切断或磨损，带扣或粘扣带是否牢固。请勿使用已损坏的产品。若本器械 出现任何撕裂、磨损、磨破，请停止使用。

切勿改动或修补本产品。此产品不可与除 DJO 批准的附件外的任何其他产品配套使用。

步行时，请替未受伤的脚穿上带有 ShoeLift™ 或同等商标的运动鞋或便鞋，以补偿穿着骨折行走支具时的腿长变化。

**使用信息：**
充气式步行护具
1. 解开绑带并取下套靴上的内衬。
2. 将脚放入内衬中，使脚跟舒适地置于内衬的后部。固定并盖上脚部保护片，然后固定内衬的腿部部分。内衬从上到下都应松紧适中，不应挤脚。
3. 保持彩色的 "pull up"（向上拉）标签不动，缓慢地展开侧边撑杆，先将脚放入脚盘后跟上，然后再放入前脚部位。脚踝应位于撑杆的中心，使足部和脚踝呈 90° 角。
4. 正确对准后，取下彩色的 "pull up"（向上拉）标签，并缓慢地将撑杆推向内衬，以确保步行护具上的钩毛搭扣与内衬接触。
5. 从脚趾部位开始固定钩毛搭扣绑带，然后向上移动固定腿部。切忌过度绷紧。肿胀情况发生变化时，可能需要调节绑带。
6. 为衬垫充气时，按压并释放中央气泡球，直到衬垫可提供舒适的缓冲和支撑。不要过度充气。放气或调节压力时，按住放气按钮，直到达到舒适的压力为止。
7. 拆卸时，给气囊放气并松开所有绑带，不必将其从装配好的矫形器上完全取下。松开柔软的内衬，轻轻地将脚和脚踝向前提起并离开矫形器。重新穿着时，将脚和脚踝放进内衬，系好魔术贴束带，并为衬垫充气，直到达到舒适的压力为止。

注意：要增加舒适度，可将额外的矩形垫用于内衬内部、绑带下方、步行护具外壳和内衬之间等部位，作为额外的衬垫。

**清洗说明：**使用温和的肥皂手洗并彻底漂洗干净。晾干。注：如没有彻底漂洗干净，残留的肥皂可能刺激皮肤，并损坏材料。

**保修：**自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换设备及其附件。

**并非由天然胶乳制成**

**单个患者使用**

| 组件 | 材料 |
|---|---|
| 框架 | 注塑玻璃纤维填充尼龙；钢青色 |
| 内衬 | 泡沫层压；聚酯 |
| 外底 | 注塑热塑性弹性体 |
| 鞋垫 | EVA 泡沫 |

**注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但我们不保证在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。**

## 日本語

**本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。**

**用途/適応：**足首の急性捻挫、下肢の軟部組織損傷、下肢および足首の疲労骨折、足および足首の安定骨折、遠位脛骨および腓骨の安定遷延治癒骨折または癒合不全骨折、アキレス腱損傷の治療。

**禁忌：**本装置の装着は、明らかに安定骨折で、角度と回転変形が許容範囲内の時にのみ推奨されます。ブレースをいつ装着するかの判断は、すべて治療にあたる医師の裁量にかかっています。

**警告および注意：**本製品の使用中に痛み、腫れ、感覚の変化、または異常な反応を感じた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

エアセルを過度に膨張させないでください。エアセルの不適切な膨張により、糖尿病性神経障害のある患者に重篤な皮膚刺激が誘発される場合があります。皮膚に変化が見られる場合や不快感が報告された場合は、エアセルの圧縮を下げてください。身体の不快を伝達できない患者には本装置を使用しないでください。

ギブスやブレースなどのすべての下肢固定装置と同様に、感覚の麻痺した患者（術後の知覚麻痺、神経障害など）の場合は、「温点」や皮膚のかぶれ、または創部の管理のため頻繁に監視する必要があります。

けがを防ぐため、濡れていたり滑りやすい床を歩く際は注意が必要です。

標高の高い所では、エアセルは最適レベル以上に膨張します。ストラップを締める/緩めることによりエアセル圧を調整してください。

ブレースに変更を加える際は、必ず医師か療法士に相談してください。本製品は、医療専門家の監督の下で使用するものとします。医療専門家の監督なしに一般利用するようには作られていません。

使用前に必ず点検してください。縫い目のほつれや壊れた部品、材料の破れ、切断または擦り切れ、さらにしっかり保持しないバックルやマジックテープがないか確認します。破損した製品は使用しないでください。少しでも破れや摩耗、擦り切れがある場合には使用を中止してください。

本製品を改造したり修理しないでください。本製品はDJOが承認するアクセサリ以外の他製品と併用するようには作られていません。

骨折用ウォーキングブレースを装着中の脚の長さの変化を補正するために、歩き回っている間、怪我をしていない足にはShoeLift™または同等のものが付いたスニーカーまたはストリートシューズを使います。

**装着手順：**
空気圧式ウォーキングブレース
1. ストラップを解いて、ブーツからライナーを取り外します。
2. かかとがライナーの後ろ部分にぴったり合うように足を置きます。まずライナーの足フラップを、それから脚部分を固定して包みます。ライナーは上から下までぴったり、しかも締め付けないようにする必要があります。
3. 色の付いた「引き上げ」タブはそのままにし、サイドストラットをゆっくり広げ、フットプレートの上に足をかかとから先に、それから前足を置きます。足と足首は90°で、足首がストラットの中央にくるようにします。
4. 正しく位置合わせが終わったら、色付きの「引き上げ」タブを外し、ストラットをライナー方向にゆっくり押して、ウォーキングブレース上のマジックテープがライナーと接触しているか確認します。
5. つま先から始めて上方へ、マジックテープを固定していきます。締めすぎないでください。膨張パターンが変化するに伴い、ストラップを調整することが必要な場合があります。
6. エアライナーを膨らませるには、ライナーが快適なクッション性とサポートを提供するようになるまで、中央のエアバルブを押して放す動作を行ってください。膨らませすぎないでください。圧縮を収縮または調整するには、収縮ボタンを押したまま、圧力が快適になるまで収縮させます。
7. 脱ぐには、エアセルを収縮させ、組み立てたウォーカーから完全には外さずに、すべてのストラップを外します。柔らかい素材のライナーをほどき、足とくるぶしをそっと前にずらしてウォーカーから外に出します。再度装着するには、足とくるぶしをライナーの中に入れ、ベルクロの締め具を再び装着してから、快適にフィットするまでエアライナーを膨らませます。

注意：快適さをさらに高めるには、ライナーの内側、ストラップの下、ウォーキングブレースのシェルとライナーの間などに、追加の方形パッドを詰めることができます。

**洗浄時の注意：**ライナーは中性洗剤を使って手洗いし、よくすすぎます。空気乾燥させてください。注記：よくすすがないと、洗剤が残って皮膚の炎症や製品素材の劣化につながることがあります。

**保証：**DJO, LLC は、材料や工程上の瑕疵に対しては、販売日から6か月間に限り、本体および付属品の全部または一部を修理もしくは交換します。

**天然ゴムラテックス不使用**

**単一患者専用**

| コンポーネント | 材料 |
|---|---|
| フレーム | 射出成形ガラス繊維強化ナイロ ン、金属 |
| ライナー | フォームラミネート、ポリエステル |
| 外底 | 射出成形TPR |
| 中敷 | EVAフォーム |

お知らせ：最大限の機能、強度、耐久性と快適さを得られるよう最先端技術によりあらゆる努力がなされていますが、本製品の使用によって負傷が予防されるという保証はありません。